*Poder Ejecutivo*

*Ministerio de Educación y Cultura*

**CONTRATO N° 01/2013**

Entre el Ministerio de Educación y Cultura (MEC), con RUC N° 80005190-4, domiciliado en Estrella N° 443 esquina Alberdi, Edificio Estrella, 9°. Piso, de la ciudad de Asunción, República del Paraguay, representado para este acto por la Directora General de Administración y Finanzas, Lic. MARY GARAY RAMIREZ, autorizada a suscribir el presente contrato según el Art. 2° de la Resolución Ministerial N° 13343 de fecha 28 de diciembre de 2012, denominado en adelante el CONTRATANTE, por una parte y por la otra la firma **MANO S.R.L.** con RUC N° 80007883-7, domiciliada en Cap. Gwyn N° 1569 y de las Llanas, de la ciudad de Asunción, República del Paraguay, representada para este acto por el Sr. Arnoldo Waysburt, con cédula de identidad N° 275.274, denominada en adelante la CONTRATISTA, denominadas en conjunto "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar el presente "CONTRATO" para el llamado a **Contratación Directa N° 60/2012 "CONFECCIÓN DE UNIFORMES PARA EL PERSONAL DE SEGURIDAD DEL MINISTRO - AD REFERÉNDUM"**, el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

**1. OBJETO.**

El presente Contrato tiene por objeto establecer los derechos y obligaciones que asumen la CONTRATANTE y el CONTRATISTA, con relación al suministro de **"CONFECCIÓN DE UNIFORMES PARA EL PERSONAL DE SEGURIDAD DEL MINISTRO - AD REFERÉNDUM"**, que seguidamente se detallan y se regirán por estas Cláusulas y las contenidas en la ley relativa a la materia.-

**2. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.**

Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del contrato son los siguientes:

(a) La letra del contrato
(b) La carta de invitación;

MANO S.R.L. COMERCIAL E INDUSTRIAL

(c) Resolución MEC Nº 13343 de fecha 28 de diciembre de 2012 " Por la cual se Adjudica el llamado a Contratación Directa Nº 60/2012 **"CONFECCIÓN DE UNIFORMES PARA EL PERSONAL DE SEGURIDAD DEL MINISTRO - AD REFERÉNDUM"**, convocada por el Ministerio de Educación y Cultura, y se autoriza a la Directora General de Administración y Finanzas a suscribir el Contrato respectivos;

(d) La Oferta;

(e) El Acta de apertura de sobres;

(f) La Documentación que contiene la descripción de los bienes a suministrar y las Especificaciones Técnicas incluyendo la lista de cantidades preparadas por la Contratante.

(g) Los Demás documentos entregados por el Oferente y no rechazados por la Convocante.

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o diferencia entre los documentos que forman parte integral del Contrato, la prioridad de los mismos será en el orden enunciado anteriormente.

**3. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO (Art. 37, inc) a de la Ley N° 2051).**

3.1. El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto en el Objeto del Gasto 320, F.F 10, incluidos en el Presupuesto General de Gastos de la Nación para el Ejercicio 2013, asignado al Ministerio de Educación y Cultura, y que fuera adjudicado por Resolución N° 13343 de fecha 28 de diciembre, para el Ítem Nº 1, por un monto total máximo de Gs. 324.000 (Guaraníes Trescientos veinte y cuatro mil) IVA Incluido, y para el Ítem Nº 2, por un monto total máximo de Gs. 2.220.000 (Guaraníes Dos millones doscientos veinte mil) IVA Incluido.

3.2. Esta contratación está incluida en el Plan Anual de Contrataciones (PAC) con el Código N° 248.457.

3.3. La modalidad es contrato cerrado.

**4. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN (Art. 37, inc) b de la Ley N° 2051)**
El presente contrato es el resultado del procedimiento a "Contratación Directa N° 60/2012 **"CONFECCIÓN DE UNIFORMES PARA EL PERSONAL DE SEGURIDAD DEL MINISTRO - AD REFERÉNDUM"**, convocado por el Ministerio de Educación y Cultura y la adjudicación fue realizada por Resolución N° 13343 de fecha 28 de diciembre de 2012.

**5. VIGENCIA DEL CONTRATO.**
Este Contrato regirá desde su firma, hasta el 30 de junio del 2013.

**6. PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES (Art. 37 c de la Ley N° 2051)**

De conformidad a lo establecido en la oferta presentada por LA CONTRATISTA y conforme a la Resolución de Adjudicación, de los bienes adquiridos, conforme se establece en la Cláusula 3 de este contrato.

| Adjudicación por Resolución N° 13343 de fecha 28 de diciembre de 2012 - Mano S.R.L. | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Ítem | Código de Catalogo | Descripción del Bien | Unidad de Medida | Cantidad | Precio Unitario (IVA incluido) | Precio Total (IVA incluido) |
| 1 | 53101904 -003 | Traje tipo sastre para Dama con dos botones, sobre medida, en tela casimir, color negro. INCLUYE: 1 Pantalón 1 saco forrado mangas largas para dama, en poplin 80% poliéster y 20% | Unidad | 1 | 324.000 | 324.000 |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | algodón (color blanco) | | | | |
| 2 | 53101902 -002 | Traje sastre para caballero, recto con tres botones en tela casimir ingles, color negro. INCLUYE: 1 Pantalón 1 saco sastre, 1 camisa mangas largas para caballeros, en poplin 80% poliéster y 20% algodón (color blanco), 1 corbata a elección de la Convocante | | 5 | 444.000 | 2.220.000 |
| **TOTAL** | | | | | | **2.544.000** |

6.1 En consideración a los pagos que la Contratante hará al Proveedor conforme a lo estipulado en este Contrato, el Proveedor se compromete a proveer los Bienes y Servicios al Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad en todo respecto con las disposiciones del Contrato.
6.2 La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida del suministro de los bienes y servicios y la subsanación de sus defectos, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en el Contrato en el plazo y en la forma prescritos en éste.

**7. FORMA DE PAGO**

Los pagos serán efectuados a través de la Dirección General de Administración y Finanzas del Ministerio de Educación y Cultura, de acuerdo al plan de caja asignado por el Ministerio de Hacienda contra a la prestación de las facturas. La moneda de pago será en todos los casos y sin excepción alguna en guaraníes, los efectos de este contrato en aplicación del Art. 41 de la Ley N° 3.439/07 "Que modifica la Ley 2051/03 "De Contrataciones Públicas" y que establece la carta orgánica de la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas", se retendrá el 0.4% sobre el importe de cada factura,



COMERCIAL E INDUSTRIAL

deducidos los impuestos correspondientes que presente al cobro el contratista.

El plazo de pago de factura al proveedor será de 60 días, que será computado a partir de la presentación de la factura en la Dirección Administrativa del MEC, transcurrido el cual la Contratante deberá pagar interés con la aplicación de una tasa del 0,5% (cero coma cinco por ciento).

**8. PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE ENTREGA (Art.37 inc) d de la Ley N° 2051).**

El plazo de entrega del total de los uniformes terminados es de 15 (quince) días corridos posteriores a la recepción de la Orden de Compra emitida por la Convocante para dicho efecto.

A los 1 (un) día a partir de la emisión de dicha Orden, la Contratista deberá tomar las medidas a los funcionarios en el lugar a indicar por la convocante, y la primera prueba deberá de realizarse a los 10 (diez) días corridos desde la emisión de la Orden de Compra.

La Contratista, será responsable de todos los desperfectos en la confección por 30 (treinta) días corridos posteriores a la entrega, sin costo adicional, siendo responsable por el retiro y entrega de las prendas en las oficinas indicadas. El plazo máximo para recepciones será de 5 (cinco) días hábiles, desde la entrega de los uniformes que así lo requieran.

La toma de medidas, entrega de uniformes, retiros para la reparación se realizará en la oficina de la Dirección General de Gabinete, en el Edificio Estrella 1° Piso - sito en Estrella N° 443 casi Alberdi.

**11. GARANTÍAS PARA EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO (Art. 10° Decreto N° 6.225/11).**

Según el Art. 10° del Decreto N° 6.225/11, se establece que en los procesos de Contratación Directa, las Garantías de Mantenimientos de Oferta y de Fiel Cumplimiento de Contrato, podrán ser otorgadas por medio de Declaración



MANO
COMERCIAL E INDUSTRIAL

Jurada, de este modo el Contratista deberá entregar la Declaración Jurada dentro de los diez días hábiles posteriores a la firma del presente Contrato, por la cual se garantice a la contratante el cumplimientos de las obligaciones contractuales por parte de la contratista.

**12. MULTAS (Art. 37 i, Ley N° 2051).**

Si el Contratista no diere cumplimiento al suministro de los bienes adjudicados en el plazo requerido, se hará pasible de una multa equivalente al cero coma cinco por ciento (0,5 %) del valor del bien no proveído, por cada fracción mayor de tres días de atraso. El monto máximo de la multa será el diez por ciento (10%) sobre el valor del contrato.

**13. DESCRIPCIÓN DE LOS BIENES Y/O SERVICIOS (Art. 37 j, Ley N° 2051).**
Los bienes a suministrar en virtud del presente Contrato serán los establecidos conforme a las Especificaciones Técnicas con sus respectivas adenda o modificaciones y la Resolución Ministerial de Adjudicación N° 13343 de fecha 28 de diciembre de 2012.

| [illegible] | [illegible] | [illegible] |
|---|---|---|
| | 1.1) Saco corte sastre moldeado | - Corte sastre recto moldeado, totalmente forrado en cuerpo y mangas con seda poliéster viscosa del mismo tono que la tela del saco.<br>- Mangas largas.<br>- Cuello con entretela de primera calidad, con hombreras (pieza de entretela no tejida, compuesto por fibras de poliéster, 100% relleno de algodón)<br>- Dos (2) botones de plástico negro de 2 cm. De diámetro.<br>- Dos (2) bolsillos inferiores con tapa<br>- Confección de primera calidad con refuerzos en las costuras, ojales y terminación fina.<br>- Tela: Casimir ingles.<br>- Color: Negro |

| | | |
|---|---|---|
| | 1.2) Pantalón de vestir para dama | - Pantalón para dama clásico, corte recto tipo sastre, con pretina ancha moldeada, bragueta con cierre de poliéster resistente de 15 cm como mínimo y gancho para pantalón de buena calidad.<br>- Tela: Casimir ingles.<br>- Color: Negro |
| | 1.3) Camisa para dama | - Corte moldeado.<br>- Mangas largas recta.<br>- Cuello tipo perfecto con entretela doble de primera calidad.<br>Con cartera de cm. De ancho con por lo menos seis (6) botones de plástico de 1 cm. De diámetro, colocados en forma vertical con 7 cm. De separación.<br>-PUÑO DE 5 cm. de ancho con entretela de algodón y dos botones.<br>- Espalda con canesú y pinzas laterales.<br>- Confección de primera calidad con refuerzos en la costura y terminación fina.<br>-Tela: Poplín<br>Color: Blanco |

| Item | Descripción de Bienes o Servicios | Especificaciones Técnicas |
|---|---|---|
| | 2.1)Saco corte sastre para caballero | - Saco corte sastre para caballero, confección tipo sastre, forrado en cuerpo y mangas con seda poliéster viscosa del mismo tono que la tela del saco.<br>- Forro de bolsillo en tela poliéster 65/35. Botón de metal platinado en negro. Saco recto con tres (3) botones.<br>- Mangas largas, cuatro (4) botones de adorno en la manga. Dos (2) bolsillo con tapa. Cuello con entretela de primera calidad. Dos (2) bolsillos inferiores con tapa y un (1) bolsillo externo en el lado superior izquierdo, de tamaño variable entre 7 de ancho y 10 cm de alto como mínimo (dependiendo de la contextura torácica de cada funcionario).<br>- Hombrera (piezas de entretela no tejida, compuesto por fibras de poliéster 100% de algodón).<br>- Entretela fusionada (base micro fibra viscosa fusionada al color)<br>- Confección de primera con refuerzo en las costuras, ojales y terminación fina.<br>- Tela: Casimir ingles.<br>- Color: Negro |

| | | |
|---|---|---|
| 2 | 2.2) Pantalón de vestir para caballero | - Pantalón corte sastre para caballero, confección tipo sastre, recto o con pinzas (a elección del funcionario).<br>- Con cierre en poliéster resistente, dos (2) botones y un (1) broche para pantalón, ocho (8) pasa cintos como mínimo.<br>- Confección de primera con refuerzo en las costuras, y en la bragueta del cierre.<br>- Terminación fina en las costuras.<br>- Tela: Casimir ingles.<br>- Color: Negro |
| | 2.3) Camisa para caballero | - Camisa a mediada para caballeros.<br>- Mangas largas recta.<br>- Cuello: tipo perfecto.<br>- Con siete (7) botones como mínimo y ojales dispuestos en forma vertical.<br>-Puño de 6,5 cm. Como mínimo, dos (2) botones para ajuste de puño y ojal dispuesto en forma horizontal, con pliegues entre el puño y la manga, con vista en la manga con un (1) botón de menor tamaño al resto.<br>- Un (1) bolsillo en el lado izquierdo.<br>- Espalda con canesú y tablas laterales.<br>- Confección de primera calidad con refuerzos en la costura y terminación fina.<br>-Tela: Poplín<br>Color: Blanco |
| | 2.4) Corbata | - A elección de la Convocante. |

**Observación:** En todos los casos los uniformes serán confeccionados a medida.

## 14. CAUSALES Y PROCEDIMIENTO PARA SUSPENDER TEMPORALMENTE, DAR POR TERMINADO ANTICIPADAMENTE O RESCINDIR EL CONTRATO (Art. 37 k, Ley N° 2051).

Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 2051/03 y en las Condiciones Generales del Contrato.

14.1 Se dará por terminado el presente contrato por las siguientes causas

a. Por cumplimiento de las obligaciones contractuales;

COMERCIAL E INDUSTRIAL

b. Por mutuo acuerdo de las partes;
c. Por sentencia ejecutoria de la autoridad jurisdiccional, que declare su nulidad, resolución o rescisión del contrato;
d. Por decisión unilateral de la Contratante, en caso de incumplimiento del proveedor o del Contratista;
e. Por muerte del proveedor o contratista persona física, o por disolución de la persona jurídica, siempre que ésta última no se origine por decisión interna voluntaria de sus órganos competentes. Los representantes legales y los integrantes de los órganos de dirección de las personas jurídicas cuya disolución se tramita, están obligados, bajo su responsabilidad personal y solidaria, a informar a la autoridad que compete aprobar la disolución, sobre la existencia de contratos que aquellas tengan pendientes con entidades del sector público y a comunicar a las contratantes respectivas sobre la situación y causales de disolución.

**14.2- RESCISIÓN POR MUTUO ACUERDO (Art. 37 k, Ley N° 2051).**
El contrato terminará por mutuo acuerdo entre la CONTRATANTE Y EL CONTRATISTA cuando por circunstancias imprevistas, técnicas o económicas, o causas de fuerza mayor o caso fortuito, no fuere posible o conveniente para los intereses público ejecutar total o parcialmente el contrato, las partes podrán, por mutuo acuerdo, convenir la extinción de todas o algunas obligaciones contractuales, el estado en que se encuentren.
Salvo estipulación en contrario, la extinción de las obligaciones contractuales por mutuo acuerdo no implicará renuncia a derechos causados o adquiridos a favor de la Contratante o del Contratista. En estos casos, dicha entidad no podrá celebrar contrato posterior sobre el mismo objeto con el mismo sujeto.

**14.3- RESCISIÓN DEL CONTRATO DE MANERA ADMINISTRATIVA.**
LA CONTRATANTE podrá rescindir administrativamente los contratos, a los que

se refiere esta ley, en los siguientes casos:

a) Por incumplimiento del proveedor o CONTRATISTA;
b) Por quiebra o insolvencia del proveedor o CONTRATISTA;
c) Cuando el valor de las multas supera el monto de la garantía de cumplimiento del contrato;
d) Por suspensión de los trabajos, imputable a proveedor o al contratista, por más de sesenta días calendario, sin que medie fuerza mayor o caso fortuito;
e) Por fraude o colusión debidamente comprobado del proveedor o CONTRATISTA desde la adjudicación hasta la finalización del contrato;
f) Por haberse celebrado un contrato contra expresa prohibición de la ley; y,
g) En los demás casos estipulados en el contrato, de acuerdo con su naturaleza.

LA CONTRATANTE iniciara el procedimiento de rescisión dentro de los quince (15) días calendarios siguientes a aquél en que se hubiere agotado el plazo límite de aplicación de las penas convencionales

Si previamente a la determinación de dar por rescindido el contrato, se hiciera entrega de los bienes, se prestasen los servicios o se ejecutasen las obras, el procedimiento iniciado quedará sin efecto, sin perjuicio de las responsabilidades del proveedor o contratista.

**14.4-** El procedimiento de rescisión se llevará a cabo conforme a lo siguiente:

a) Se iniciará a partir de que al proveedor o CONTRATISTA le sea comunicado por escrito el incumplimiento en que haya incurrido, para que en un término de diez (10) días hábiles exponga lo que a su derecho convenga y aporte, en su caso, las pruebas que estime pertinentes;
b) Transcurrido el plazo a que se refiere el inciso anterior, se resolverá considerando los argumentos, pruebas y circunstancias del caso; y,
c) La determinación de dar o no por rescindido el contrato deberá ser debidamente fundada, motivada y comunicada a EL CONTRATISTA dentro de los quince (15) días hábiles siguientes a lo señalado en el inciso a) de este articulo.

**14.5 TERMINACIÓN POR CAUSA IMPUTABLE A LA CONTRATANTE.**

El contratista podrá dar por terminado el contrato, por las siguientes causas imputables a la Contratante:



MARO
COMERCIAL E INDUSTRIAL

**a)** por incumplimiento de las obligaciones contractuales por más de sesenta días calendario;

**b)** por la suspensión de los trabajos por más de sesenta días calendario, dispuestos por la Contratante, sin que medie fuerza mayor o caso fortuito; y,

**c)** cuando los diseños definitivos sean técnicamente inejecutables y no se hubiesen solucionado los defectos dentro de los sesenta días calendario siguientes a aquél en que el proveedor o contratista lo hubiere hecho del conocimiento de la Contratante.

**15. LEYES Y REGLAMENTOS**

"LA CONTRATISTA" deberá observar y cumplir todas las leyes y reglamentos vigentes en la República, que de una u otra forma afecten la provisión de los servicios, además de todas las leyes y reglamentos laborales y sociales, convenios laborales y cualesquiera otras disposiciones que regulen las relaciones obrero - patronales.

**16. RESPONSABILIDAD CIVIL**

La Contratista asumirá toda la responsabilidad por la provisión de lo adjudicado hasta la recepción definitiva.-

**17. RESPONSABILIDAD DE LA EJECUCIÓN CONTRACTUAL.**

La recepción de los bienes y consecuente ejecución del contrato estará a cargo de la Dirección Administrativa, dependiente de la Dirección General de Administración y Finanzas, del Ministerio de Educación y Cultura.

**18. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS (Art. 37 l, Ley N° 2051)**

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los contratos se dirimirá conforme con las reglas establecidas en la Ley N° 2051/03 de Contrataciones

Públicas y en las Condiciones Generales y Especiales del Contrato.
Para el caso que las Partes no resuelvan las controversias mediante negociación directa o avenimiento, éstas se obligan a someter sus diferencias a arbitraje conforme a las disposiciones de la Ley N° 1879/02 de Arbitraje y Mediación y de la Ley N° 2051/03 de Contrataciones Públicas, siempre que la materia sea arbitrable.
A tales efectos, las Partes someterán el arbitraje ante un tribunal arbitral conformado por tres árbitros designados de la lista del Cuerpo Arbitral del Centro de Arbitraje y Mediación del Paraguay, que decidirá conforme a derecho, siendo el laudo definitivo vinculante para las Partes. Se aplicará el reglamento respectivo y demás disposiciones que regule dicho procedimiento al momento de ser requerido, declarando las Partes conocer y aceptar los vigentes, incluso en orden a su régimen de gastos y costas, considerándolos parte integrante del presente contrato.

Para la ejecución del laudo arbitral o para dirimir cuestiones que no sean arbitrables, las Partes establecen la competencia de los tribunales de la ciudad de Asunción, República del Paraguay.

En prueba de conformidad se suscriben 3 (tres) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, a los ____ días del mes de enero de 2013.-

**MANO S.R.L.**
**CONTRATISTA**

COMERCIAL E INDUSTRIAL

**Lic. MARY GARAY RAMIREZ**
Directora General de Administración y Finanzas
**CONTRATANTE**

Públicas y en las Condiciones Generales y Especiales del Contrato.
Para el caso que las Partes no resuelvan las controversias mediante negociación directa o avenimiento, éstas se obligan a someter sus diferencias a arbitraje conforme a las disposiciones de la Ley N° 1879/02 de Arbitraje y Mediación y de la Ley N° 2051/03 de Contrataciones Públicas, siempre que la materia sea arbitrable.
A tales efectos, las Partes someterán el arbitraje ante un tribunal arbitral conformado por tres árbitros designados de la lista del Cuerpo Arbitral del Centro de Arbitraje y Mediación del Paraguay, que decidirá conforme a derecho, siendo el laudo definitivo vinculante para las Partes. Se aplicará el reglamento respectivo y demás disposiciones que regule dicho procedimiento al momento de ser requerido, declarando las Partes conocer y aceptar los vigentes, incluso en orden a su régimen de gastos y costas, considerándolos parte integrante del presente contrato.

Para la ejecución del laudo arbitral o para dirimir cuestiones que no sean arbitrables, las Partes establecen la competencia de los tribunales de la ciudad de Asunción, República del Paraguay.

En prueba de conformidad se suscriben 3 (tres) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, a los 22 días del mes de enero de 2013.-

**MANO S.R.L.**
**CONTRATISTA**

**Lic. MARY GARAY RAMIREZ**
Directora General de Administración y Finanzas
**CONTRATANTE**